

Mednarodna
**UMETNIŠKA
KOLONIJA**

— GORIČKO 2026 —

INTERNATIONAL ART COLONY GORIČKO 2026

GORIČKO 2026 NEMZETKÖZI MŰVÉSZTELEP



Šalovci, 2026

Mednarodna umetniška kolonija Goričko 2026 / International Art Colony Goričko 2026 / Goričko 2026
Nemzetközi Művésztelep

Katalog razstave / Exhibition Catalogue / A kiállítás katalógusa

Organizatorji kolonije / Organisers of the Colony / A művésztelep szervezői:

Javni zavod krajinski park Goričko, Grad / Goričko Nature Park Public Institute, Grad / Goričko Naturpark Igazgatósága, Grad
Zavod za turizem, šport in kulturo Šalovci / Institute for Tourism, Sport and Culture Šalovci / Šalovci Önkormányzat
Idegenforgalmi, Sport és Kulturális Hivatala, Šalovci
Posestvo Mala Rosa, Stanjevci / Mala Rosa Estate, Stanjevci / Mala Rosa birtok, Stanjevci
Dr. Etelka Korpič-Horvat, Markovci / Dr. Etelka Korpič-Horvat, Markovci / Dr. Etelka Korpič-Horvat, Markovci

Izdal in založil / Published by / Kiadta:

Zavod za turizem, šport in kulturo Šalovci / Institute for Tourism, Sport and Culture Šalovci / Šalovci Önkormányzat
Idegenforgalmi, Sport és Kulturális Hivatala, Šalovci

Zanj / On its behalf / Felelős kiadó:

Tomaž Koltai, Mihaela Kalamar

Predgovor / Foreword / Előszó:

Dr. Etelka Korpič-Horvat

Avtor besedila / Author of the text / A szöveg szerzője:

Mag. Franc Obal, umetnostni zgodovinar / Franc Obal, MA, art historian / mag. Franc Obal, művészettörténész

Biografije / Biographies / Életrajzok:

Igor Banfi, Milena Gregorčič, Barbara Kastelec, József Gyécsek, Bram D'Hont

Fotoreprodukcije / Photographic reproductions / Fotóreprodukciók:

Arhiv zavoda / Institute archive / a Hivatal archívuma

Priprava in tisk / Pre-press and printing / Szerkesztés és nyomda:

Tiskarna Animus / Animus Nyomda

Naklada / Print run / Példányszám:

100 izvodov / 100 copies / 100 példány

Šalovci, 2026

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

75(497.4)''2026''(083.824)

MEDNARODNA umetniška kolonija Goričko (1 ; 2026 ; Markovci na Goričkem)
Mednarodna umetniška kolonija Goričko 2026 : [katalog razstave] =
International art colony Goričko 2026 : [exhibition catalogue] = Goričko 2026
nemzetközi művésztelep : [a kiállítás katalógusa] / [organizatorji kolonije Javni
zavod krajinski park Goričko ... [et al.] ; predgovor Etelka Korpič - Horvat ; avtor
besedila Franc Obal ; biografije Igor Banfi ... et al.] - Šalovci : Zavod za turizem,
šport in kulturo, 2026

ISBN 978-961-97485-0-3
COBISS.SI-ID 279035651

MEDNARODNA UMETNIŠKA KOLONIJA GORIČKO 2026

INTERNATIONAL ART COLONY GORIČKO 2026

GORIČKO 2026 NEMZETKÖZI MŰVÉSZTELEP



Igor Banfi

Milena Gregorčič

Barbara Kastelec

József Gyécsek

Bram D'Hont

Šalovci, 2026

Predgovor

Prva mednarodna umetniška kolonija Goričko 2026 je potekala na skrajnem severovzhodnem delu Goričkega, v prostoru izjemne naravne lepote in pristnega življenjskega utripa. Soorganizatorji kolonije so skupaj z donatorji omogočili, da je pet akademskih slikarjev svoje ustvarjanje povežalo z edinstveno pokrajino in njenimi ljudmi. Posebno vrednost koloniji so dali tudi učenci Osnovne šole Šalovci in Osnovne šole Grad, ki so se umetnikom pridružili pri ustvarjanju in tako soustvarili prijetno ter navdihujoče medgeneracijsko druženje. Goričko s svojo mehko valovito pokrajino, razgibanimi travniki, sadovnjaki in srčnimi ljudmi že samo po sebi spodbuja umetniški navdih. Zato si organizatorji želimo, da bi umetniška kolonija v tem prostoru postala stalna oblika umetniškega ustvarjanja in povezovanja med umetniki, pokrajino ter njenimi prebivalci.

Soorganizatorji mednarodne likovne kolonije

Foreword

The first International Art Colony Goričko 2026 took place in the far north-eastern part of Goričko, in an area of exceptional natural beauty and an authentic rhythm of life. Together with the donors, the co-organisers of the colony made it possible for five academically trained painters to connect their creative work with this unique landscape and its people. The pupils of Šalovci Primary School and Grad Primary School also contributed a special dimension to the colony by joining the artists in the creative process, thereby helping to shape a pleasant and inspiring intergenerational encounter. With its gently undulating landscape, varied meadows, orchards and warm-hearted people, Goričko is in itself a source of artistic inspiration. It is therefore the wish of the organisers that art colonies in this area should become a regular form of artistic creation and of connection between artists, the landscape and its inhabitants.

Co-organisers of the International Art Colony

Előszó

Az első Goričko 2026 Nemzetközi Művésztelepnek északkelet Goričko peremvidéke adott otthont, amely rendkívüli természeti szépséggel és autentikus életritmussal rendelkező terület. A művésztelep szervezői és támogatói lehetővé tették, hogy öt festőművész összekapcsolja alkotómunkáját e páratlan tájjal és annak lakóival. Különleges értéket adott a művésztelepnek a Šalovci Általános Iskola és a Gradi Általános Iskola diákjainak jelenléte is, akik az alkotás során csatlakoztak a művészekhez, így részesei lettek egy kellemes és inspiráló generációk közötti találkozásnak. Goričko a lágyan hullámzó tájjal, a változatos legelőkkel, gyümölcsöskertekkel és szívélyes lakóival már önmagában is ösztönzi a művészi ihlet kialakulását. Ezért mi, szervezők azt szeretnénk, hogy e területen meghonosodjanak a képzőművészeti művésztelepek, s állandó formává váljanak a művészi alkotótevékenység, valamint a művészek, a táj és annak lakói közötti kapcsolatteremtés terén.

A művésztelep szervezői

Prva Likovna kolonija Goričko je srečanje in simpozij eminentnih slovenskih in tujih likovnih umetnikov, katere umetniški cilj je predstaviti pokrajino Goričko kot slikarski milje, primerljiv razgibani ravni Provanse ali slikovitemu duhu Toskane. Vsak od povabljenih umetnikov bo po svoje prispeval pogled na svetlobne razsežnosti ter tišino krajevne identitete, ki se razodeva skozi tektoniko tal, razporeditev vasic in vodnih odsevov ter magično obarvanih horizontov. Namen srečanja je večplastno raziskovanje, kako posebnost Goričkega - njegovi horizonti, melanholične sence in pomirjujoča čudovitost narave - lahko postane univerzalni slikarski govor, ki povezuje lokalno z mednarodnim, tradicijo z inovacijo ter razširja naše razumevanje barve, prostora in časa. Naj ustvarjalni dialogi vodijo k novim, čutnim podobam, ki bodo razodevale ljubezen do kraja ter hkrati odprle vrata bogate umetniške razprave.

*Umetniški vodja LK Goričko
mag. Igor Banfi, akad. slik.*

The first Goričko Art Colony is a meeting and symposium of eminent Slovenian and international visual artists, whose artistic aim is to present the Goričko landscape as a painterly milieu comparable to the varied plains of Provence or the picturesque spirit of Tuscany. Each of the invited artists will contribute, in their own way, a view of the dimensions of light and of the silence of local identity, which reveals itself through the tectonics of the terrain, the arrangement of villages and reflections of water, and magically coloured horizons. The purpose of the meeting is to explore, on several levels, how the distinctive character of Goričko – its horizons, melancholic shadows and calming natural splendour – may become a universal painterly language, connecting the local with the international, tradition with innovation, and expanding our understanding of colour, space and time. May these creative dialogues lead to new, sensuous images that reveal a love of place while also opening the door to a rich artistic discourse.

*Artistic Director of the Goričko Art Colony
Igor Banfi, MA, academic painter*

Az első Goričko 2026 Művésztelep egyaránt találkozó és szimpózium elismert szlovén és külföldi képzőművészek számára, amelynek művészeti célja, hogy bemutassa a goričkoi tájat, mint festői környezetet, amely méltán vetekszik a Provence-i síkság mozgalmasságával vagy Toszkána festői lelkületével. Minden meghívott művész a maga módján járul hozzá a fény dimenzióiról és a helyi identitás csendjéről alkotott nézőponthoz, amely a talaj szerkezetében, a falvak elrendezésében, a vízfelületek tükröződésében és a mágikusan színezett horizontokban nyilvánul meg. A találkozó célja többretekintő kutatás annak megértésére, hogyan válhat Goričko különlegessége - horizontjai, melankolikus árnyékai és megnyugtató természeti szépsége - univerzális festői nyelvvé, amely összeköti a helyit a nemzetközivel, a hagyományt az innovációval, és bővíti szín-, tér- és az időértésünket. Vezessenek a kreatív párbeszédnek új, érzékeinknek kedves képek megszületéséhez, amelyek megmutatják a hely iránti szeretetünket, miközben megnyitják az utat a gazdag művészeti diskurzusok előtt.

*a Goričko 2026 Művésztelep művészeti vezetője
mag. Igor Banfi, festőművész*

Slikovitost Goričkega ustvarjena skozi stoletja s trdim delom ljudi za preživetje je vidna v mozaični rabi zemlje domala na vsakem koraku. Slike uokvirja ritem naravnih oblik, krajina je slišna v harmoniji življenja in povečana v umetninah navdihnenih ustvarjalcev poezije, pripovedi in likovnih del. Upodobljeno v slikah prve Goričke likovne kolonije bo dediščina prihodnjih rodov shranjena v prostorih večstoletnega gradu.

*Stanislava Dešnik, visoki naravovarstveni svetnik
JZ Krajinski park GORIČKO*

The picturesque character of Goričko, shaped over centuries by people's hard work for survival, is visible at almost every turn in the mosaic-like use of the land. Its images are framed by the rhythm of natural forms; the landscape resonates in the harmony of life and is celebrated in the artworks of inspired creators of poetry, narrative and visual art. Depicted in the paintings of the first Goričko Art Colony, this heritage for future generations will be preserved within the rooms of the centuries-old castle.

*Stanislava Dešnik, Senior Nature Conservation Adviser
Goričko Nature Park Public Institute*

Goričko festőiségét, amelyet az emberek a túlélés érdekében évszázadok kemény munkájával alakítottak ki, a földhasználat mozaikszerűsége láttatja majdnem minden lépésnél. A táj képét természetes formák ritmusa keretezi, s az élet harmóniájában lesz hallhatóvá. Dicséretét az általa megihletett költők, írók és képzőművészek műalkotásaiban láthatjuk, olvashatjuk. Az első Goričko 2026 Művésztelep képein ábrázolt örökséget e több évszázados vár termei fogják megőrizni a jövő nemzedékeinek.

*Stanislava Dešnik, természetvédelmi főtanácsos
Goričko Natúrpark Igazgatósága, Grad*

Z velikim veseljem pozdravljam prvo slikarsko kolonijo Goričko, ki v naš prostor prinaša novo ustvarjalno energijo, povezovanje in kulturno bogastvo. Ponosni smo, da pri organizaciji sodelujeta tudi Občina Šalovci ter Zavod za turizem, šport in kulturo Šalovci, saj verjamemo, da umetnost pomembno soustvarja identiteto našega okolja. Goričko s svojo neokrnjeno naravo, mirnostjo in pristnostjo že od nekdaj navdihuje ustvarjalce, zato nas posebej veseli, da so se koloniji pridružili priznani umetniki. Njihova dela bodo skozi različne likovne izraze ujela podobe našega prostora ter ustvarila dragocen umetniški zapis časa in kraja. Verjamem, da bo ta kolonija postala tradicionalno srečanje ustvarjalnosti, prijateljstva in medkulturnega sodelovanja.

*Iztok Fartek
župan Občine Šalovci*

It is with great pleasure that I welcome the first Goričko Painting Colony, which brings new creative energy, connection and cultural richness into our local environment. We are proud that the Municipality of Šalovci and the Institute for Tourism, Sport and Culture Šalovci are also participating in its organisation, as we believe that art plays an important role in co-creating the identity of our surroundings. With its unspoiled nature, tranquillity and authenticity, Goričko has always inspired artists, and we are therefore especially pleased that renowned artists have joined the colony. Through diverse forms of visual expression, their works will capture images of our environment and create a valuable artistic record of time and place. I believe that this colony will become a traditional meeting point of creativity, friendship and intercultural cooperation.

*Iztok Fartek
Mayor of the Municipality of Šalovci*

Nagy örömmel köszöntöm az első Goričko 2026 Művésztelepet, amely új alkotó energiát, összetartozást és kulturális gazdagságot hoz térségünkbe. Büszkék vagyunk arra, hogy a szervezésben részt vesz a Šalovci Önkormányzat, valamint önkormányzatunk Idegenforgalmi, Sport és Kulturális Hivatala is, hiszen hisszük, hogy a művészet fontos szerepet játszik környezetünk identitásának kialakításában. Goričko érintetlen természeti szépségével, nyugalmával és hitelességével mindig is inspirálta az alkotókat, ezért különösen örülünk annak, hogy a művésztelephez elismert művészek csatlakoztak. Munkáik különböző képzőművészeti kifejezési formákon keresztül ragadják meg térségünk lényegét és látványát, így értékes művészeti krónikásai az időnek és helynek. Hiszem, hogy ez a művésztelep a kreativitás, a barátság és a kultúrák közötti együttműködés hagyományos találkozájává válik majd.

*Iztok Fartek
polgármester, Šalovci Önkormányzat*

Prva likovna kolonija Goričko 2026 je nastala z željo, da bi umetnikom različnih izrazov ponudili prostor srečevanja, izmenjave idej ter skupnega ustvarjanja v tesnem stiku z okoljem in ljudmi, predvsem z mladimi. Goričko s svojo ohranjeno naravo, gričevnato krajino, ljudsko arhitekturo, običaji, prekmurskim narečjem, srčnostjo prebivalcev ter bogato kulturno dediščino ponuja navdihujoče okolje za umetniško ustvarjanje in povezovanje ljudi. Goričko je prostor posebnih občutij, kjer umetnost nastaja v dialogu med naravo in človekom. Ob pripravi programa naju je vodila misel, da umetnost povezuje ljudi, odpira nove poglede in soustvarja utrip prostora. Gorička krajina s svojo posebno energijo umetnikom ponuja številne ustvarjalne izzive in navdih za nova likovna dela, obiskovalcem pa odpira vpogled v raznolike umetniške odzive in doživljanja prostora. Verjameva, da bo kolonija postavila temelje tradicionalnega ustvarjalnega srečevanja ter z novimi umetniškimi deli ohranjala utrip in identiteto Goričkega. Zato Likovna kolonija Goričko 2026 ni le dogodek, temveč proces, ki nastaja iz prostora in se vanj tudi vrača.

*Pobudnici in soorganizatoriki Mednarodne likovne kolonije Goričko 2026
Dr. Etelka Korpič-Horvat
Alenka Čede, Mala Rosa*

The first Goričko Art Colony 2026 was founded with the wish to offer artists working in different modes of expression a space for meeting, exchanging ideas and creating together in close contact with the environment and its people, especially the young. With its preserved natural environment, hilly landscape, vernacular architecture, customs, Prekmurje dialect, the warmth of its inhabitants and its rich cultural heritage, Goričko offers an inspiring setting for artistic creation and for bringing people together. Goričko is a place of particular sensibilities, where art comes into being through a dialogue between nature and humankind. In preparing the programme, we were guided by the idea that art connects people, opens up new perspectives and helps shape the living pulse of a place. With its distinctive energy, the Goričko landscape offers artists numerous creative challenges and inspiration for new works of visual art, while giving visitors an insight into diverse artistic responses to, and experiences of, the place. We believe that the colony will lay the foundations for a traditional creative gathering and that, through new works of art, it will preserve the pulse and identity of Goričko. The Goričko Art Colony 2026 is therefore not merely an event, but a process that arises from this place and returns to it.

*Initiators and co-organisers of the International Art Colony Goričko 2026
Dr. Etelka Korpič-Horvat
Alenka Čede, Mala Rosa*

Az első Goričko 2026 Művésztelep azzal a vágygal jött létre, hogy a különböző kifejezési formákat használó művészeknek találkozási, ötletcserélési és közös alkotási lehetőséget biztosítson, szoros kapcsolatban a környezettel és az itt élő emberekkel, főleg fiatalokkal. Goričko megőrzött természeti szépsége, a dombos táj, népi építésze, szokásai, a muravidéki tájszólás, a lakosok kedvessége és gazdag kulturális öröksége inspiráló környezetet kínál a művészi alkotáshoz és az emberi kapcsolatok kialakulásához. Goričko különleges érzések színtere, ahol a művészet a természet és az ember közötti párbeszédben születik. A program előkészítésekor az a gondolat vezérelt minket, hogy a művészet összekapcsolja az embereket, új nézőpontokat nyit és együtt teremt meg a térség lüktetését. A goričkoi táj különleges energiájával számos alkotói kihívást és inspirációt kínál a művészeknek az alkotáshoz, a látogatóknak pedig betekintést nyújt abba, hogyan reagálnak és él meg a művészek e térséget. Hiszünk abban, hogy a művésztelep megteremt a hagyományos alkotói találkozások alapjait, és új művészeti alkotásokkal megőrzi Goričko ritmusát és identitását. Ezért a Goričko 2026 Művésztelep nem csupán egy esemény, hanem egy folyamat, amely e térségből születik és visszatér ide.

*A Goričko 2026 Nemzetközi Művésztelep kezdeményezői és társszervezői
Dr. Etelka Korpič-Horvat
Alenka Čede, Mala Rosa*

Spremna beseda

Akademski slikar in uspešni umetniški vodja likovnih kolonij **Igor Banfi** je danes že uveljavljeni predstavnik prekmurskih likovnih ustvarjalcev za katere so značilni tesnoba razpoloženja, dramatično dožemanje krajine, zemeljski kolorit, avtentična eruptivna slikarska poteza in poudarjena emocionalna intenziteta eksistencialne resnosti. Njegov likovni izraz, ki korenini v značilnostih severnoevropskega ekspresionističnega slikarstva, se kot nasprotje slikarstvu radostnega Mediterana konstruktivno vrašča v sodobno slovensko likovno umetnost in širi njena ustvarjalna obzorja.

Delo z naslovom *Ad Infinitum*, olje, platno, ki pomeni latinsko frazo sestavljeno iz besed *ad* – do, in *infinitum* – neskončnost, temelji na zamolki monokromni barvitosti poenotnih, svetlobno izenačenih strnjjenih, pregnetenih in stisnjenih zemeljskih rjavo sivih odtenkih, ki odlikujejo Banfijevo slikarstvo od vsega začetka. Podoba zrcali slikovno polje razdeljeno po horizontali v tri pasove: v nebesni, zemeljski in vodni pas. Preseka jih vertikala zarisane človeške figure, ki iz nebesne sfere stopa preko zemeljskega pasa v vodno območje. Neprekinjena silhueta stopajočega človeka, simbola krhkosti in minljivosti življenja teži vse od nastanka sveta k prehodu od duhovno pogojenega nebesnega sveta preko fizičnega, materialnega življenja, ponazorjenega v ozkem zemeljskem pasu, do tragično občutene, že v naprej določene smeri našega minevanja. Morda pa pomeni le odhod nekam v stran, v drugo fizično in duhovno sfero osame in gluhe praznine vodnega sveta, v zibelko in kraj spočetja življenja na našem planetu. Likovno stvaritev smemo opredeliti kot slikarjevo intimno, duhovno pogojeno predstavitev sklenjenega krogotoka življenja do neskončnosti, brez konca in za vedno, občuteno v čistini, tišini in praznini v kateri le človeška postava za trenutek zažari v blagodejnem, optimističnem siju sončne svetlobe.

V slovenski sodobni likovni umetnosti je akademska slikarka in grafičarka **Milena Gregorčič** opozorila nase s številnimi uspešnimi ambientalnimi postavitvami valovitih in upogljivih prosojnih materialov skozi katere so presevale linijsko zarisane in materializirane slike-objekti, ki so predstavljali njihove prostorske učinke.

Valovanja-Linije 12, akril, je naslov njenega dela, ki kaže poudarjeno vertikalno zastavljeno slikovno polje razdeljeno na dva dela: na zgornjo polovico in na spodnjo polovico. Slednja odslikava racionalno zastavljeno enobarvno, nežno rjavo in toplo sivo obarvano površino neonesnažene narave, razdeljene v vertikali z ozkim geometriziranim pasom v obliki podpornega stebra, morda zamišljenega dela dimnika ali kakšne druge izpušne cevi. Nad njim pa se zvrščajo konstruirani prostorski plani polkrožnih, črno obarvanih oblakov, obrobljenih z debelejšimi in tanjšimi linearnimi obrobami, ki tvorijo nekakšen sinje modri nebes, šotorsko krilo, streho zemlje. Obdana je s pretečimi, dinamično izvedenimi, ekspresivno občutenimi križnimi prepleti belih črtnih zarisov na črnem ozadju zemeljske orbite. Pri tem gre za vizualizacijo valovanja tektonskih in atmosferskih premikov nebesnih in zemeljskih plasti, izraženih v stopnjevanih črtnih strukturah in zamolklem koloritu barvnih površin. Le-ti simbolizirajo posledice onesnaževanja narave vsled številnih škodljivih žarčenj, izpustov plinov in strupenih substanc, ki onesnažujejo zračno atmosfero in povzročajo škodljivo valovanje in nastanek nenadnih neviht, neurij, vetrov, ki odslikavajo slikarkino skrb in angažirano držo zaščitnice narave.

Barbara Kastelec je akademska slikarka, ilustratorica in organizatorica ustvarjalnih delavnic za otroke in mladostnike. Je avtorica dela z naslovom *Moravci*, akril na platno, ki predstavlja vertikalno koncipirano podobo panonskega sveta, zaključenega z nizkim in širokim, modro obarvanim horizontom. V njem se zrcali lep sončni dan a hkrati se že napoveduje zbiranje temnih oblakov. Vidno je rjavo obarvano pravkar zorano polje, ki predstavlja prispodobno ruralnega sveta in temelja preživetja prekmurskega človeka. Vse kar je avtorica naslikala v prvem planu slikovnega polja predstavlja abstrahirani in avtonomni likovni svet, ki ni več prepoznaven v svoji predmetnosti temveč je preobražen v novi, duhovno pogojeni prostor. Ta je zavezan izključno slikarkini notranji imaginaciji zarisani s skopimi, dinamično občutenimi nanosi temno zelenih, črnih, svetlo okrastih barvnih lis in polj, poživiljenih z belimi pikami, točkami in lisami, ki nekako označujejo poljske poti, zanimive energijske točke, stičišča ...

Slikar **József Gyécsek**, je ustvaril delo z naslovom *Shakti 7.0, 2026*, mešana tehnika akrila in svinčnika, ki v hinduizmu predstavlja primarno vesoljno energijo. Njegovo delo kaže podobo kozmosa v katerem je vizualiziral pretakanje vesoljne energije v ples, v gibanje zarisanih nebesnih teles ali samo v dele njihovih satelitov, planetov...Le-ti so opremljeni, posuti z matematično natančno razvrščenimi točkami, energijskimi središči, kontroliranimi žarišči čutnega sveta, senzorji, urejenimi merilci gibljivih ustvarjalnih sil in zavestno načrtovanih notranjih vibracij življenja, ki odražajo duha današnjega časa digitalizirane dobe človeštva. V sliki občutimo globino neskončnega vesolja in prostorsko učinkujoče razmerje komplementarnega odnosa med modernim, ploskovno učinkujočim svetlo turkiznim ozadjem, ki simbolizira izžarevanje ženstvenosti v sinergijo z organsko učinkujočimi barvno toniranimi, in linearno izvedenimi strukturami abstrahiranih kozmičnih teles, nosilcih ustvarjalnih sil celotnega vesolja.

Bram D'Hont je po rodu Nizozemec, ki se je preselil na Goričko, kjer sta si s soprogo ustvarila nov dom in postala ne samo prava Goričanca ampak tudi aktivna ustvarjalca in akterja na likovnem in duhovnem področju. V sodobno slovensko likovno umetnost se je vključil kot odličen grafik, ki ustvarja v posebni tehniki originalnega digitalnega grafičnega ustvarjanja in dodatne računalniške obdelave, katere temelj predstavlja osnovni motiv, ki je lahko predmetni ali abstraktni oziroma je zazrt v principe konkretne umetnosti. Tokrat se predstavlja kot slikar, ki je tudi mojster akvarelne tehnike, in čutne zavezanosti v rahlo hriboviti gorički svet v katerem nas dostikrat presenetijo nenadne nevihte, silni nalivi dežja, pa tudi poletne vročine in suše.

Delo z naslovom *Pot na Goričko*, akvarel na platno, odraža ekspresivno, črno belo obarvano podobo komaj vidne in prepoznavne, ostro zalomljene poti skoraj praznega, opustošenega in zaraščenega sveta na Goričkem. Prevladujejo črne barvne lise in polja v prvem planu, ki pa se iz svoje polne telesnosti postopoma rahljajo, razkrajajo v mehko učinkujoče, lirčno občutene črtne zarise posameznih dreves in nizkega grmičevja. Globoko v ozadju pa oživi ozek in nizek horizont v sinje modrem koloritu, ki je naznanil pravkar razčiščeno nebo in prodor oživljajoče svetlobe, nosilke občutja sugestivnega ozračja, kakršnega so radi upodabljali in preučevali slikarji holandskega krajinarstva 17. stoletja, med njimi tudi Rembrandt van Rijn (1606–1669).

mag. Franc Obal umetnostni zgodovinar

Academic painter and successful artistic director of art colonies, **Igor Banfi** is today an established representative of the visual artists of Prekmurje, whose work is characterised by an anxious atmosphere, a dramatic perception of landscape, an earthy palette, an authentic and eruptive painterly gesture, and a pronounced emotional intensity of existential seriousness. His visual expression, rooted in the characteristics of northern European Expressionist painting, stands in contrast to the painting of the joyful Mediterranean. At the same time, it is constructively embedded in contemporary Slovenian visual art, broadening its creative horizons.

The work entitled *Ad Infinitum*, oil on canvas, takes its title from the Latin phrase composed of the words *ad* – “to” – and *infinitum* – “infinity”. It is founded on the subdued monochrome colouration of unified, evenly lit, compacted, kneaded and compressed earthy brown-grey tones, which have distinguished Banfi's painting from the very beginning. The image reflects a pictorial field divided horizontally into three bands: celestial, earthly and aquatic. These are intersected by the vertical of a drawn human figure, stepping from the celestial sphere across the earthly band and into the realm of water. The continuous silhouette of the walking human being, a symbol of the fragility and transience of life, has since the creation of the world tended towards a passage from the spiritually conditioned celestial world, through physical, material life – represented by the narrow earthly band – towards the tragically felt, already predetermined direction of our passing. Or perhaps it signifies merely a departure somewhere aside, into another physical and spiritual sphere of solitude and the muted emptiness of the water world, the cradle and place of the conception of life on our planet. This visual creation may

be defined as the painter's intimate, spiritually conditioned presentation of the closed cycle of life extending into infinity, without end and for ever, felt in a clearing, in silence and emptiness, where only the human figure, for a moment, glows in the beneficial, optimistic radiance of sunlight.

Barbara Kastelec is an academic painter, illustrator and organiser of creative workshops for children and young people. She is the author of the work entitled *Moravci*, acrylic on canvas, which presents a vertically conceived image of the Pannonian world, completed by a low, broad, blue-hued horizon. A beautiful sunny day is reflected in it, while at the same time the gathering of dark clouds is already being announced. Visible is a brown-coloured, freshly ploughed field, which stands as a metaphor for the rural world and for the foundation of survival of the people of Prekmurje. Everything the artist has painted in the foreground of the pictorial field represents an abstracted and autonomous visual world, no longer recognisable in its objecthood, but transformed into a new, spiritually conditioned space. This space is committed exclusively to the painter's inner imagination, drawn with sparse, dynamically felt applications of dark green, black and light ochre colour patches and fields, enlivened by white dots, points and spots, which in some way mark field paths, intriguing energy points and junctions ...

The painter **József Gyécsek**, has created the work entitled *Shakti 7.0, 2026*, a mixed-media piece in acrylic and pencil. In Hinduism, shakti denotes the primary cosmic energy. His work presents an image of the cosmos in which he has visualised the flow of cosmic energy as dance, as the movement of drawn celestial bodies, or only of parts of their satellites and planets. These are furnished, or strewn, with mathematically precisely arranged points: energy centres, controlled focal points of the sensory world, sensors, ordered gauges of mobile creative forces and consciously planned inner vibrations of life, reflecting the spirit of our time – the digital age of humankind. In the painting we sense the depth of infinite space and a spatially effective relationship of complementarity between the modern, flatly treated light-turquoise background, which symbolises the radiance of femininity, and the organically effective, colour-toned and linearly executed structures of abstracted cosmic bodies, the bearers of the creative forces of the entire universe.

In contemporary Slovenian visual art, the academic painter and printmaker **Milena Gregorčič** drew attention to herself with numerous successful ambient installations composed of undulating and flexible translucent materials, through which linearly drawn and materialised image-objects shone, presenting their spatial effects.

Valovanja-Linije 12 (Waves-Lines 12), acrylic, is the title of her work, which shows a markedly vertical pictorial field divided into two parts: an upper half and a lower half. The latter reflects a rationally conceived monochrome surface of unpolluted nature, gently brown and warm grey in colour, divided vertically by a narrow geometric band in the form of a supporting column – perhaps an imagined part of a chimney or some other exhaust pipe. Above it are arranged constructed spatial planes of semicircular, black-coloured clouds, edged with thicker and thinner linear borders, forming a kind of azure-blue sky, a tent-like canopy, the roof of the earth. It is surrounded by threatening, dynamically executed and expressively felt crosswise interweavings of white linear traces against the black background of the earth's orbit. This is a visualisation of the undulation of tectonic and atmospheric shifts in celestial and terrestrial layers, expressed through intensified linear structures and the subdued colouration of painted surfaces. These symbolise the consequences of environmental pollution caused by numerous harmful forms of radiation, gas emissions and toxic substances, which pollute the atmosphere and cause harmful disturbances and the emergence of sudden storms, tempests, winds and other violent weather phenomena, reflecting the painter's concern and her committed stance as a protector of nature.

Bram D'Hont is Dutch by origin and moved to Goričko, where he and his wife created a new home for themselves and became not only true inhabitants of Goričko, but also active creators and protagonists in the artistic and spiritual spheres. He entered contemporary Slovenian visual art as an outstanding printmaker, working in a special technique of original digital printmaking and additional computer

processing, based on an initial motif that may be representational or abstract, or may look towards the principles of concrete art. This time he presents himself as a painter who is also a master of the watercolour technique, and as an artist sensuously attached to the gently hilly world of Goričko, where we are often surprised by sudden storms, heavy downpours, as well as summer heat and drought. The work entitled *Pot na Goričko (Road to Goričko)*, watercolour on canvas, reflects an expressive black-and-white image of a barely visible and recognisable, sharply broken road through an almost empty, desolate and overgrown world of Goričko. Black colour patches and fields predominate in the foreground, yet from their full corporeality they gradually loosen and dissolve into softly effective, lyrically felt linear traces of individual trees and low shrubs. Deep in the background, however, a narrow, low horizon comes to life in an azure-blue palette, announcing a sky that has just cleared and the breakthrough of reviving light, bearer of the feeling of a suggestive atmosphere of the kind so often depicted and studied by the painters of seventeenth-century Dutch landscape painting, among them Rembrandt van Rijn (1606-1669).

Franc Obal, MA, art historian

Az akadémiai festő és különböző művésztelepek sikeres művészeti vezetője **Igor Banfi** ma már ismert képviselője a muravidéki képzőművészeknek, akikre jellemző a hangulati szorongás, a táj drámai felfogása, a földszínek használata, az autentikus, kitörő festői ecsetvonás, valamint a létezés komolyságának hangsúlyos érzelmi intenzitása. Művészi kifejezése, amely az észak-európai expresszionista festészet jellegzetességeiben gyökerezik, a mediterrán térség festészetének vidámságával szemben konstruktívan illeszkedik a kortárs szlovén képzőművészetbe és tágítja annak alkotói horizontját.

Az *Ad Infinitum* című munka, (olaj, vászon), címe latin kifejezés, amely az ad- (-ig) és infinitum (végtelen) szavakból áll. A mű a halk monokróm színességen alapul, amelyet egységes, fényben kiegyenlített, sűrű, tömör és összenyomott földbarna-szürkés árnyalatok jellemeznek, amelyek mindig is Banfi festészetének sajátjai voltak. A képfelületet horizontálisan három sávra osztja: az égi, a földi és a vízi sávra. Ezt keresztezi egy függőleges emberi alak sziluettje, amely az égi szférából kilépve a földi sávon át a vízi területre lép. A lépdelő ember – a törekénység és az élet mulandóságának szimbóluma – megszakítás nélküli sziluettje a világ keletkezésétől a spirituálisan meghatározott égi világon át átmenetig a fizikailag, anyagilag létező földi életnek megfelelő keskeny földi sávba törekszik, majd a tragikusan érzékelt, már előre meghatározott elmúlás irányába halad. Talán egyszerűen csak elindul valahová, egy másik fizikai és spirituális magányos szférába, a vízi világ süket ürességébe, az élet bölcsőjébe és születésének helyére bolygónkon. A képzőművészeti alkotást úgy határozhatjuk meg, mint a festő intim, szellemileg meghatározott ábrázolását az élet lezárt körforgásának a végtelenségig; vég nélkül és örökre, mely tisztaságban, csendben és ürességben érzékelhető, ahol csak az emberi alak ragyog fel egy pillanatra a napsugár jótékony, optimista fényében.

Barbara Kastelec akadémiai festő, illusztrátor és gyermekeknek, valamint fiataloknak szóló kreatív műhelyek szervezője. Ő a *Moravci* című mű szerzője (akril vászonra), amely a pannón világ függőlegesen megkomponált képét mutatja be, alacsony és széles, kékes színű horizonttal lezárva. Ebben tükröződik egy szép napsütötte nap, ugyanakkor már sötét felhők gyülekezésének előjele is látható. Jól látható a barna színű, frissen szántott mező, amely a vidéki világ és a muravidéki ember túlélésének alapját szimbolizálja. Minden, amit az alkotó a képi mező előterében festett, egy absztrahált és autonóm vizuális világot képvisel, amely tárgyiságában már nem ismerhető fel, hanem egy új, szellemileg meghatározott térré alakult át. Ez kizárólag a festő belső képzeletéből fakad, kevés, dinamikus érzékelt, sötétzöld, fekete, világos rozsdaszín foltokkal és mezőkkel megfestve, amelyeket fehér pontok, pöttyök és foltok élénkítenek. Ezek a mezőgazdasági utakat, érdekes energiacsomópontokat találkozási pontokat jelzik.

A **Gyécsek József** festő által létrehozott *Shakti 7.0, 2026* című mű (vegyes technika, akril és ceruza kombinációja), a hinduizmusban a primer kozmikus energiát jelképezi. Műve a kozmosz képét mutatja, amelyben megjelenítette a kozmikus energia áramlását a táncban, a mozgásban ábrázolt égitestekben

vagy csak azok holdjainak, bolygóinak részeiben... Ezeket matematikailag pontosan elhelyezett pontokkal, energiaközpontokkal, az érzékelt világot szabályozó fókuszpontokkal, receptorokkal, a mozgékony kreatív erőket mérő rendezett mutatókkal és tudatosan megtervezett belső életrézgésekből álló struktúrákkal látta el, amelyek a digitalizált emberi korszak szellemiségét tükrözik. A képen érezzük a végtelen univerzum mélységét és a térben ható komplementer viszonyt a modern, síkhatású világos türkiz háttérrel, amely az nőiesség kisugárzását szimbolizálja, szinergiában az organikus ható, színes tónusú, lineárisan kivitelezett absztrahált kozmikus testek szerkezetével, a kozmosz kreatív erőinek hordozóival.

A kortárs szlovén képzőművészetben a képzőművész és grafikus **Milena Gregorčič** számos sikeres, hullámzó és hajlítható áttetsző anyagból készült környezeti installációjával hívta fel magára a figyelmet, melyeken átsütöttek a vonalakkal megrajzolt és anyagiasult kép-objektumok, megmutatva térbeli hatásukat.

Hullámzás-Vonalak 12, (akril), a címe annak a műnek, amely hangsúlyozottan vertikálisan elrendezett képi mezőt mutat két részre osztva: a felső és az alsó félre. Az utóbbi racionálisan kialakított egyszínű, finom barna és meleg szürke árnyalatú, érintetlen természetet ábrázoló felületet mutat, amelyet függőlegesen egy keskeny, geometrikus sáv választ el, mintha egy tartóoszlop, esetleg egy kémény vagy valamilyen más kivezető cső része lenne. Felette pedig félkör alakú, fekete felhőkből álló, konstruált tervek látunk, amelyeket vastagabb és vékonyabb lineáris keretek határolnak, és amelyek valamilyen kék eget, sátorlapot vagy a föld tetőjét formázzák. Fehér vonalrajzokból kialakított keresztirányú fonatokkal van körülvéve, amelyek kivitelezése dinamikus és kifejezően érzékelhető a földi pálya fekete hátterén. Ez a tektonikus és atmoszférikus mozgások hullámzásának vizualizációja a mennyei és földi rétegekben, fokozatos vonalszerkezetekben és tompa színárnyalatú felületeken kifejezve. Ezek a környezetszennyezés következményeit szimbolizálják, amit a számos káros sugárzás, gáz- és mérgező anyag kibocsátás okoz, amelyek szennyezik a légkört, káros hullámzást és hirtelen viharok, szélviharok, zivatarok kialakulását idézik elő. Ez tükrözi a festőnő aggodását és elkötelezett természetvédelmi álláspontját.

Bram D'Hont eredetileg holland, aki Goričkora költözött, ahol feleségével új otthonot teremtettek, és nemcsak igazi »őslakosokká« váltak, hanem aktív alkotókká és szereplőkké a képzőművészeti és szellemi élet területén. A kortárs szlovén képzőművészetbe kiváló grafikusként kapcsolódott be, aki különleges technikával dolgozik: az eredeti digitális grafikai alkotás és a további számítógépes feldolgozás révén, amelynek alapja egy tárgyias vagy absztrakt motívum. Ezúttal festőként mutatkozik be, aki az akvarelltechnika mestere is, és érzelmileg kötődik a kissé dombos goričkoi világhoz, ahol gyakran meglepnek bennünket hirtelen zivatarok, heves esőzések, valamint a nyári hőség és aszály.

Az „Út Goričkora” című mű, (akvarell vászonra), kifejező, fekete-fehér árnyalatú képet mutat a csak alig látható és felismerhető, élesen megtört útról a goričkoi világ egy majdnem üres, elhagyatott és benőtt részén. Az előtérben uralkodóak a fekete foltok és mezők, amelyek azonban teltségükből fokozatosan lazulnak, lebomlanak, finom hatású, líraian érzékelt vonalszerű rajzokká alakulnak az egyes fák és az alacsonyabb cserjék esetében. Mélyen a háttérben pedig egy keskeny és alacsony horizont kel életre tiszta kék árnyalatban, amely az épp hogy kiderült eget és az életet adó fényt jelzi, amely a 17. századi holland tájképfestők, köztük Rembrandt van Rijn (1606–1669) által oly gyakran ábrázolt és tanulmányozott szuggesztív légkör érzetét hordozza.

mag. Franc Obal, művészettörténész



Igor Banfi, AD INFINITUM, 2025, olje na platno, 60 x 80 cm
Igor Banfi, AD INFINITUM, 2025, oil on canvas, 60 x 80 cm
Igor Banfi, AD INFINITUM, 2025, olaj vászonra, 80 x 60 cm



Milena Gregorčič, Valovanja-Linije 12, 2025, akril, 40 x 30 cm
Milena Gregorčič, Waves-Lines 12, 2025, acrylic, 40 x 30 cm
Milena Gregorčič, Hullámzás-Vonalak 12, 2025, akril vászonra, 40 x 30 cm



Barbara Kastelec, Moravci, 2023, akril na platnu, 100 x 70 cm
Barbara Kastelec, Moravci, 2023, acrylic on canvas, 100 x 70 cm
Barbara Kastelec, Moravci, 2023, akril vászonra, 100 x 70 cm



József Gyecsek, *Shakti 7.0*, 2026, akril in svinčnik na platnu, 60 × 90 cm
József Gyecsek, *Shakti 7.0*, 2026, acrylic and pencil on canvas, 60 × 90 cm
József Gyecsek, *Shakti 7.0*, 2026, akril és ceruza kombinációja vászora, 60 × 90 cm



Bram D'Hont, *Pot na Goričko*, 2026, akvarel, 57 x 76 cm
Bram D'Hont, *The Road to Goričko*, 2026, watercolor, 57 x 76 cm
Bram D'Hont, *Út Goričkora*, 2026, akvarell vászonra, 57 x 76 cm

Igor Banfi (1973, Murska Sobota) je diplomiral iz slikarstva leta 1997 na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani pri prof. Andreju Jemcu. Podiplomski študij je zaključil leta 2000 pod mentorstvom prof. Lojzeta Logarja. Od leta 2000 deluje kot samostojni ustvarjalec na področju kulture. Je član Društva likovnih umetnikov Prekmurja in Prlekije ter Zveze društev slovenskih likovnih umetnikov. Živi in ustvarja v Ljubljani in Murski Soboti.

Igor Banfi (1973, Murska Sobota) graduated in painting in 1997 from the Academy of Fine Arts in Ljubljana, where he studied under Professor Andrej Jemec. He completed his postgraduate studies in 2000 under the mentorship of Professor Lojze Logar. Since 2000, he has worked as a freelance artist in the field of culture. He is a member of the Association of Fine Artists of Prekmurje and Prlekija and of the Slovenian Association of Fine Arts Societies. He lives and works in Ljubljana and Murska Sobota.

Igor Banfi (Muraszombat, 1973) 1997-ben végzett festészet tanszakon a Ljubljánai Képzőművészeti Akadémián Andrej Jemec professzornál. Posztgraduális tanulmányait 2000-ben Lojze Logar professzor irányítása alatt fejezte be. 2000 óta önálló alkotóként dolgozik a kultúra területén. Tagja a Muravidéki és Prlekijai Képzőművészek Egyesületének, valamint a Szlovén Képzőművészek Szövetségének. Ljubljánában és Muraszombatban él és alkot.

Milena Gregorčič (1952, Ljubljana) je magistrica umetnosti in akademska slikarka. Leta 1976 je diplomirala iz slikarstva na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani, kjer je leta 1978 zaključila tudi podiplomski študij grafike. V sodobni likovni umetnosti deluje kot slikarka, grafičarka in oblikovalka. Svoja dela je predstavila na 85 samostojnih in več kot 530 skupinskih razstavah doma in v tujini. Oblikovala je 29 slovenskih poštних znamk. Za svoje delo je prejela 28 nacionalnih in mednarodnih nagrad in priznanj. Od leta 1976 je članica Društva likovnih umetnikov Ljubljana v okviru Zveze društev slovenskih likovnih umetnikov. Živi in ustvarja v Ljubljani.

Milena Gregorčič (1952, Ljubljana) is a Master of Arts and an academic painter. In 1976 she graduated in painting from the Academy of Fine Arts in Ljubljana, where she also completed postgraduate studies in printmaking in 1978. In contemporary visual art she works as a painter, printmaker and designer. She has presented her work in 85 solo exhibitions and more than 530 group exhibitions in Slovenia and abroad. She has designed 29 Slovenian postage stamps. For her work, she has received 28 national and international awards and distinctions. Since 1976 she has been a member of the Ljubljana Fine Artists Society, within the Slovenian Association of Fine Arts Societies. She lives and works in Ljubljana.

Milena Gregorčič (Ljubljana, 1952) művészeti magiszter és akadémiai festőnő. 1976-ban diplomázott festészetből a Ljubljánai Képzőművészeti Akadémián, ahol 1978-ban grafika tanszakon fejezte be posztgraduális tanulmányait. A kortárs képzőművészetben festőként, grafikusként és tervezőként dolgozik. Műveit 85 önálló és több mint 530 csoportos kiállításon mutatta be otthon Szlovéniában és külföldön. 29 szlovén postabélyeget tervezett. Munkáját 28 nemzeti és nemzetközi díjjal és elismeréssel jutalmazták. 1976 óta tagja a Ljubljánai Képzőművészek Egyesületének mely a Szlovén Képzőművészeti Egyesületek Szövetsége keretében működik. Ljubljánában él és alkot.

Barbara Kastelec (1976, Kranj) je leta 2001 diplomirala iz slikarstva na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje Univerze v Ljubljani pri prof. Emeriku Bernardu in doc. dr. Nadji Zgonik. Leta 2004 je na isti ustanovi magistrirala pod mentorstvom prof. Gustava Gnamuša in dr. Aleša Erjavca. Od leta 2006 ima status samostojne kulturne delavke. Njen umetniški opus obsega slikarstvo, ilustracijo, animacijo in video. V svojem delu raziskuje tematiko hrane skozi odnose med vizualnim, spominom in

okusom ter večplastno simboliko predmetov. V zadnjih letih se posveča tudi vprašanju znanosti o življenju, zlasti vplivu človeka na rastline in živali ter medsebojni soodvisnosti živih bitij. Od leta 1997 razstavlja doma in v tujini.

Barbara Kastelec (1976, Kranj) graduated in painting in 2001 from the Academy of Fine Arts and Design of the University of Ljubljana, where she studied under Professor Emerik Bernard and Assistant Professor Dr. Nadja Zgonik. In 2004 she obtained her master's degree at the same institution under the mentorship of Professor Gustav Gnamuš and Dr. Aleš Erjavec. Since 2006 she has held the status of self-employed cultural worker. Her artistic oeuvre encompasses painting, illustration, animation and video. In her work, she explores the theme of food through the relationships between the visual, memory and taste, as well as through the multilayered symbolism of objects. In recent years, she has also devoted herself to questions of the life sciences, particularly the impact of human beings on plants and animals and the mutual interdependence of living beings. She has exhibited in Slovenia and abroad since 1997.

Barbara Kastelec (Kranj, 1976) 2001-ben a Ljubljánai Egyetem Képzőművészeti és Formatervezési Akadémiáján végzett festészet szakon Emerik Bernard professzor és Nadja Zgonik docens irányítása alatt. 2004-ben ugyanott mesterdiplomát szerzett Gustav Gnamuš professzor és dr. Aleš Erjavec mentorálásával. 2006 óta független művészeti dolgozóként dolgozik (szabadúszó). Művészi munkássága a festészetet, illusztrációt, animációt és videót öleli fel. Munkáiban az étel témakörét vizsgálja a vizuális elemek, az emlékek és az ízek közötti kapcsolatokon keresztül, valamint a tárgyak többbétégű szimbolikáját. Az utóbbi években az élet tudományával kapcsolatos kérdésekkel is foglalkozik, különös tekintettel az ember hatására a növényekre és állatokra, valamint az élőlények kölcsönös függésére. 1997 óta otthon és külföldön is kiállít.

József Gyécsek (1970, Monošter, Madžarska) je slikar, ki svojo umetniško prakso razvija med madžarskim in širšim srednjeevropskim prostorom. Po študiju umetnosti in zgodovine v Szombathelyu je med letoma 1994 in 1997 nadaljeval izobraževanje na mojstrski šoli za slikarstvo Univerze Janus Pannonius v Pécsu pod mentorstvom Ilone Keserü. Njegovo slikarstvo zaznamuje občutljivo ravnovesje med tradicijo in sodobnim likovnim izrazom, pri čemer podoba ostaja prostor raziskovanja barve, forme in notranje napetosti. Razstavlja tako samostojno kot skupinsko v številnih evropskih mestih, njegovo delo pa je vpeto v širši dialog srednjeevropske likovne scene. Za svoje ustvarjanje je prejel več priznanj, med drugim nagrado Nádasdyjevega kulturnega centra in priznanje Prima Primissima v županiji Vas. Živi in ustvarja med Madžarsko in Nemčijo.

József Gyécsek (1970, Szentgotthárd, Hungary) is a painter whose artistic practice unfolds between the Hungarian and the wider Central European space. After studying art and history in Szombathely, he continued his education between 1994 and 1997 at the painting master school of Janus Pannonius University in Pécs, under the mentorship of Ilona Keserü. His painting is marked by a sensitive balance between tradition and contemporary visual expression, while the image remains a space for the exploration of colour, form and inner tension. He exhibits both independently and in group exhibitions in numerous European cities, and his work is embedded in the broader dialogue of the Central European visual arts scene. For his creative work he has received several distinctions, including the award of the Nádasdy Cultural Centre and the Prima Primissima award in Vas County. He lives and works between Hungary and Germany.

Gyécsek József (Magyarország, Szentgotthárd, 1970) festő, aki művészeti gyakorlatát a magyar és a szélesebb közép-európai térségben fejleszti. Szombathelyen folytatott művészeti és történelem tanulmányai után 1994 és 1997 között a pécsi Janus Pannonius Tudományegyetem festő mester szakán képezte tovább magát Keserü Ilona mentorálása alatt. Festészetét a hagyomány és a kortárs vizuális

kifejezés közti finom egyensúly jellemzi, miközben a kép továbbra is a szín, forma és belső feszültség kutatásának tere. Számos európai városban állít ki egyénileg és csoportosan is, munkássága pedig a közép-európai képzőművészeti tér szélesebb párbeszédébe illeszkedik. Munkásságáért több elismerést kapott, többek között a Nádasy Kulturális Központ díját és a Vas megye Prima Primissima díját. Magyarországon és Németországban él és alkot.

Bram D'Hont (1950, Groede, Nizozemska) je študiral slikarstvo, risanje, grafiko in litografijo na umetniških akademijah v Ljubljani ter na Nizozemskem (AKI in Minerva). Med njegovimi mentorji so bili Frits Hesseling, Wim van Veen, Victor Vilušič, Branko Suhy, Jan van Loon, Wilfried Voeten, Arie Stronks in Gooitzen de Jong. Razstavljal je v številnih mestih, med drugim v Groningenu, Amsterdamu, Apeldoornu, Münstru, Leerju, Ljubljani, Murski Soboti, Nankingu in Gradcu. Njegovo slikarstvo temelji na raziskovanju odnosa med motivom, dejanjem in materijo ter odpira prostor reflektivne interpretacije krajine. V ospredju njegovega dela je raziskovanje zaznavanja, barve, prostora in pomena kot nenehna ustvarjalnega procesa.

Bram D'Hont (1950, Groede, the Netherlands) studied painting, drawing, printmaking and lithography at art academies in Ljubljana and in the Netherlands, at AKI and Minerva. His mentors included Frits Hesseling, Wim van Veen, Victor Vilušič, Branko Suhy, Jan van Loon, Wilfried Voeten, Arie Stronks and Gooitzen de Jong. He has exhibited in numerous cities, including Groningen, Amsterdam, Apeldoorn, Münster, Leer, Ljubljana, Murska Sobota, Nanjing and Graz. His painting is based on an exploration of the relationship between motif, act and matter, and opens up a space for a reflective interpretation of landscape. At the forefront of his work is an investigation of perception, colour, space and meaning as an ongoing creative process.

Bram D'Hont (Hollandia, Groede, 1950) festészetet, rajzolás, grafikát és litográfiát tanult Ljubljanai és hollandiai (AKI és Minerva) művészeti akadémiákon. Mentorai között voltak Frits Hesseling, Wim van Veen, Victor Vilušič, Branko Suhy, Jan van Loon, Wilfried Voeten, Arie Stronks és Gooitzen de Jong. Számos városban állított ki, többek között Groningenben, Amszterdamban, Apeldoornban, Münsterben, Leerben, Ljubljanában, Murszombatban, Nankingban és Grazban. Festészete a motívum, a tett és az anyag közötti kapcsolat kutatásán alapul, és teret nyit a táj reflektív értelmezésének. Munkáinak előterében a percepció, a szín, a tér és a jelentés folyamatos alkotói folyamatként történő kutatása áll.

Donatorji / Donors / Adományozók

Organizatorji kolonije / Organisers of the Colony / A művésztelep szervezői:

Javni zavod krajinski park Goričko, Grad / Goričko Nature Park Public Institute, Grad / Goričko Natúrpark Igazgatósága, Grad

Zavod za turizem, šport in kulturo Šalovci / Institute for Tourism, Sport and Culture Šalovci / Šalovci Önkormányzat Idegenforgalmi, Sport és Kulturális Hivatala, Šalovci

Posestvo Mala Rosa, Stanjevci / Mala Rosa Estate, Stanjevci / Mala Rosa birtok, Stanjevci

Dr. Etelka Korpič-Horvat, Markovci / Dr. Etelka Korpič-Horvat, Markovci / Dr. Etelka Korpič-Horvat, Markovci

Ostali donatorji / Other donors / Egyéb adományozók:

Nada Podreberšek, Ljubljana
dr. Darja Senčur Peček in Alojz Peček, Murska Sobota
mag. Ana Praprotnik, Prebold
Breda Breznik Farkaš, Imre Farkaš, Radenci
Srečo Berk, Maribor
F.R.D., poslovne storitve, d.o.o., Tropovci
Kulinarični atelje d.o.o., Bine in Katarina Volčič, Motovilci
Jernej Horvat s.p., Vučja Gomila

Prevajalki / Translator / Fordító:

Marina Stros, Ljubljana, angleščina
Marianna Szuki cs, Monošter, madžarsčina

Iskreno se zahvaljujemo vsem donatorkam in donatorjem, ki so s svojimi prispevki pomagali postaviti temelje Mednarodne umetniške kolonije Goričko 2026. Zaradi njihovega zaupanja in podpore so ustvarjalne ideje dobile prostor, umetniki pa priložnost za srečevanja, ustvarjanje in navdih. Hvala, ker soustvarjate zgodbo z nami.

